



EN LA COMUNIDAD ISRAELITA DE SANTIAGO:

# Pesaj, de pe a pa

Las actividades relativas a Pesaj en la Comunidad Israelita de Santiago se iniciaron hace ya varios días, con charlas preparatorias para la festividad. Sin embargo, esta semana la agenda se intensifica, partiendo por Pesaj Kef, el domingo 1 de abril a las 11.00 horas, y siguiendo con el tradicional Seder Comunitario, el martes 3 de abril a las 19.30 horas.

Cabe recordar que Pesaj es una de las tres fiestas de peregrinaje, junto con Shavuot y Sucot y tiene otros tres nombres: Jag Hamatzot (Fiesta de las Matzot, pues se come matzá y no leudantes), Jag Haaviv (Fiesta de la Primavera, por el inicio de esta estación en Israel) y Zman Jeruteinu (Tiempo de Nuestra Liberación, pues recordamos la salida de Egipto).

Pesaj se celebra el 15 de Nisán, y dura 8 días en la diáspora y sólo 7 en Israel. La diferencia principal de Pesaj con el resto del año está en la comida. En todo caso, la prohibición de comer alimentos leudantes (jametz) no sólo tiene una connotación histórica, sino también un fuerte contenido simbólico. En efecto, en la tradición judía se ve al jametz como el símbolo de la esclavitud.

Respecto de las actividades más importantes de esta fecha, cabe resaltar que se comienza el mes de Nisán limpiando la casa profundamente. El 13 de Nisán por la mañana, ya debería estar toda la casa limpia y libre de jametz. Por la noche, se hace Bedikat Jametz, la búsqueda ritual del jametz. Al atardecer del 14 y 15 de Nisán la familia se reúne alrededor de los candelabros y la madre enciende las velas del Jag. Las velas se encienden también el 7º y 8º día. Las dos primeras noches se celebra el séder en los hogares al volver de la sinagoga. El séder es básicamente una velada didáctica.

## El orden del séder

1. **Kadesh:** "Santificación" de la fiesta con el vino. Recitamos el Kidush.
2. **Urjatz:** "Lavado de manos". Sólo el celebrante; sin pronunciar la bendición correspondiente.
3. **Karpás:** Apio, que mojado en agua salada, come cada uno.
4. **Yajatz:** "División" que efectúa el celebrante, de la matzá intermedia en dos partes, guardando una mitad para el afikomán.
5. **Maguid:** Recitación de la Hagadá.
6. **Rajatz:** Lavado de manos de todos los participantes, pronunciando la bendición.
7. **Motzi:** Bendición del pan.
8. **Matzá:** Bendición de la matzá.
9. **Maror:** Hierba amarga, que se come.
10. **Corej:** Combinación de matzá con hierbas amargas, que se comen.
11. **Shulján Orej:** Preparación de la mesa y luego la cena festiva.
12. **Tzafún:** Comida de la matzá hatzfuná (matzá escondida), que es el afikomán.
13. **Barej:** Oración de gracias después de la comida.
14. **Halel:** Recitación de salmos de Halel.
15. **Nirtzá:** "Bienquerencia" de D's evocada con cánticos.

RESERVE SU MESA YA!!! - CUPOS LIMITADOS

## TRADICIONAL SEDER DE PESAJ

Venga en familia y celebremos la fiesta de la libertad

Martes 3 de Abril

19:30 hrs / Mercaz Kehilatí

Conducido por Los Rabinos:  
Eduardo Waingortin y Marcelo Kormis / Jazán: Ariel Foigel

Menú: \$ 9.900  
Socios: \$ 6.900\*  
\* Socios con sus cuotas al día



leumi

Reserve SU MESA con anticipación al Teléfono: 240 5000 con Any Gross

# Jag Sameaj



MIMSAR & SHIFRIN

Bank Leumi desea a usted y su familia un feliz Pesaj.

Oficina de Representación en Chile:

Torre del Bosque, Av. El Bosque Norte 0177, Of. 604 Las Condes, Santiago. Tel: 562-332-0140, Fax: 562-332-0144  
E-mail: blchile@cmet.net.

Leumi. El mañana, hoy.

www.bankleumi.com

leumi